Porównanie tłumaczeń Jozuego 8:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ja zaś i cały lud, który jest ze mną, zbliżymy się do miasta. A gdy wyjdą, by się z nami zetrzeć jak poprzednio, zaczniemy przed nimi uciekać.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ja z moim wojskiem podejdziemy pod miasto. Gdy wyjdą z nami walczyć, jak poprzednio, zaczniemy uciekać.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ja zaś i cały lud, który *jest* ze mną, podejdziemy pod miasto; a gdy oni wyjdą nam naprzeciw, jak za pierwszym razem, uciekniemy przed nimi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A ja, i wszystek lud, który ze mną jest, przyciągniemy pod miasto; a gdy oni wynijdą przeciwko nam, jako pierwej ucieczemy przed nimi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	a ja i ostatek ludu, który ze mną jest, przystąpimy z czoła przeciw miastu. A gdy wynidą przeciw nam, jakośmy przedtym uczynili, ucieczemy i tył podamy,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ja zaś i cały lud ze mną przyciągniemy pod miasto. Gdy oni wyjdą przeciw nam, jak za pierwszym razem, rzucimy się do ucieczki przed nimi.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ja zaś i cały lud, który pozostanie przy mnie, zbliżymy się do miasta. A gdy oni ruszą na nas jak poprzednio, będziemy przed nimi uciekać,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ja zaś i cały lud, który jest ze mną, podejdziemy pod miasto, a gdy wyjdą do walki z nami, jak za pierwszym razem, wtedy zaczniemy przed nimi uciekać.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ja natomiast i cały lud, który będzie ze mną, podejdziemy pod miasto. Gdy oni ruszą przeciwko nam, jak za pierwszym razem, będziemy przed nimi uciekać.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ja natomiast z całym ludem, który jest ze mną, podejdziemy pod miasto. Kiedy wypadną przeciw nam jak za pierwszym razem, rzucimy się przed nimi do ucieczki.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І я і всі, що зі мною, підійдемо до міста, і буде, що як вийдуть ті, що живуть в Ґаях нам на зустріч так як і передше, і втечемо від їхнього лиця.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś ja oraz cały lud, który będzie ze mną, przyciągniemy pod miasto. A gdy wyjdą przeciwko nam, uciekniemy przed nimi – tak jak za pierwszym razem.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ja zaś i cały lud, który jest ze mną, podejdziemy pod samo miasto. A jeśli wyjdą naprzeciw nas, tak jak poprzednio, uciekniemy przed nimi.